

SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA,
Inšpektorát životného prostredia Bratislava
odbor integrovaného povoľovania a kontroly
Prievozská 30, 821 05 Bratislava 2

Číslo: 587/OIPK/04-Ve/720010303

V Bratislave, dňa 20. 4. 2004



Rozhodnutie nadobudlo
právoplatnosť dňom 6.5.2004
.....podpis.....

ROZHODNUTIE

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej ako povoľujúci orgán), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 10 ods.2 zákona č. 525/2003 Z.z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 28 ods.1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z.z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len zákon o IPKZ), podľa § 8 a § 17 ods.1 zákona o IPKZ na základe vykonaného konania podľa zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov

vydáva

integrované povolenie,

ktorým povoľuje vykonávanie činností v prevádzke

Linka KTL a voskovania,

ktorá je umiestnená v k.ú. Devínska Nová Ves mesta Bratislavy na pozemku č. parc. 2778/272, vlastníka Volkswagen Slovakia, a.s, Bratislava, kategorizovaná v zozname priemyselných činností v prílohe č.1 zákona o IPKZ pod bodom:

2.6 Prevádzky na povrchovú úpravu kovov a plastov s použitím elektrolytických alebo chemických postupov, keď je obsah kúpeľov väčší ako 30 m³,

a ktorej prevádzkovateľom je **Volkswagen Slovakia, a.s, ulica Jána Jonáša č. 1, 843 02 Bratislava, IČO 35757442** (ďalej len prevádzkovateľ).

I. Povolenie sa vydáva pre vykonávanie nasledovných činností v prevádzke:

- a) Linka na kataforézne lakovanie – linka KTL:
 - predúprava VBH (odmasťovanie, oplachovanie, fosfátovanie, oplachovanie, pasivovanie, oplach deionizovanou vodou)
 - KTL nanášanie
 - oplachovanie
- b) KTL sušenie a termické spaľovacie zariadenie (TNV)
- c) Voskovanie
 - voskovanie striekaním
 - sušenie a chladenie v uzavretých zónach voskovacej kabíny
- d) Neutralizačná stanica na predčistenie priemyselných odpadových vôd
- e) Pomocný sklad surovín a zhromažďovanie odpadov

II. Záväzné podmienky

Prevádzkovateľ je povinný splniť a dodržiavať záväzné podmienky, ktoré sú uvedené v tomto povolení.

1. Opatrenia na ochranu ovzdušia, vody a pôdy a opatrenia pre technické zariadenia na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke, všeobecné podmienky

Opis prevádzky a technických zariadení

Prevádzka je umiestnená v centrálnej časti areálu prevádzkovateľa, vo výrobnjej hale H 8 v zmysle prílohy č. 3-B žiadosti prevádzkovateľa.

Použitá technológia zabezpečuje kompletnú povrchovú úpravu predných a zadných náprav osobných aut s následnou konzerváciou voskovaním.

Zariadenie na chemické predúpravy je vyhotovené ako tunel s 9 vaňami o celk. objeme 114m³ a teplotou kúpeľa do 75 °C. Znečistený vzduch vznikajúci v priebehu chemických predúprav je odsávaný sústavou troch technologických výduchov do spoločného výduchu č.1 zausteného nad strechu výrobnjej haly. Odpadové vody vznikajúce v priebehu prevádzky zariadenia chemických predúprav sú predčistené v neutralizačnej stanici, odkiaľ sú odvádzané chemickou kanalizáciou do centrálnej ČOV.

Základovanie náprav sa uskutočňuje ponorením do vani (30 m³) na princípe kataforetickej úpravy (elektrolýzou) s následným ponorným oplachovaním a postrekom v demi - vode (nádrže o objeme 2x15 m³). Regulačná charakteristika, veľkosť prúdu a doba zapnutia sa určujú podľa cieľovej hrúbky nanesej vrstvy.

Sušiareň KTL s nápravami transportovanými reťazovými dopravníkmi je rozdelená na 2 vyhrievacie (max. teplotou 220°C) a 1 chladiacu zónu. Odsávaný odpadový vzduch zo sušiarne je po spálení škodlivín v termickom spaľovacom zariadení (TNV) vypúšťaný do ovzdušia výduchom č. 2. Emisie vznikajúce v priebehu chladenia sú do ovzdušia odvádzané výduchom č. 3.

Voskovanie náprav slúži na protikoróziu ochranu a prebieha striekaním vo voskovacej kabíne spoločne s prechodom cez sušiacu zónu (teplota náprav max. 100°C) a chladiacu zónu. Odpadový vzduch z voskovacej kabíny je cez textilné filtračné zariadenie odvedený do ovzdušia výduchom č. 4.

Vyššie uvedené technologické procesy sú riadené automaticky s nastavením požadovaných technologických parametrov.

Vznikajúce odpady z prevádzky sú zneškodňované externými firmami v zmysle platných povolení.

Daná prevádzka je zahrnutá do systému enviromentálneho manažérstva prevádzkovateľa na základe získaného certifikátu spoločnosťou TÜV NORD Hannover zo dňa 27. 10. 2003.

Všeobecné podmienky

- 1.1. Umiestnenie prevádzky zostáva tak ako je uvedené vo výrokovvej časti tohto rozhodnutia, resp. v zmysle rozhodnutia OÚ Bratislava IV, OŽP, Bratislava č. 2002/1863/Mč/G/51/08H zo dňa 4.7.2002 a technologickými celkami podľa kolaudačného rozhodnutia OÚ Bratislava IV, OŽP, Bratislava č. 2002/4148/Mč/H/78/08 zo dňa 29.10.2003.
- 1.2. Prevádzka bude prevádzkovaná v rozsahu a za podmienok stanovených v schválenom kolaudačnom rozhodnutí stavby a v tomto povolení.
- 1.3. Akékoľvek plánované zmeny umiestnenia prevádzky alebo činnosti v prevádzke, ktoré môžu výrazne ovplyvniť kvalitu životného prostredia budú podliehať integrovanému povoleniu a o tieto zmeny musí prevádzkovateľ požiadať povoľujúci orgán.
- 1.4. Výrobná, organizačná a kontrolná činnosť v prevádzke sa bude riadiť nasledovnými miestnymi prevádzkovými predpismi:
 - Návod pre obsluhu zariadení a pracovné postupy pre prevádzku a údržbu zariadení
 - Súbor technicko - prevádzkových parametrov a technicko - organizačných opatrení na zabezpečenie ochrany ovzdušia - DKTL a voskovanie náprav – objekt H8 (ďalej len STPP a TOO)
 - Manipulačno - prevádzkový poriadok neutralizačná stanica hala H8
 - Program odpadového hospodárstva do r. 2005 (ďalej len POH)
 - Čiastkové havarijne plány vody - voskovanie a linka DKTL, neutralizačná stanica DKTL, príručný sklad chemikálií.
 - Požiarno - poplachové smernice
- 1.5. O každých zmenách v jestvujúcich prevádzkových predpisoch, ktoré môžu zasiahnuť do kvality životného prostredia, je potrebné písomne informovať povoľujúci orgán.
- 1.6. Pre podmienky prevádzkovania prevádzky je potrebné dodržiavať normu kvality životného prostredia, pokiaľ v tomto rozhodnutí nie je stanovené inak.
- 1.7. Produkcia prevádzky je stanovená na max. kapacitu 1040 ks náprav (520 predných, 520 zadných) osobných automobilov.
- 1.8. Týmto povolením je povolená činnosť v prevádzke najneskôr do r. 2014, pokiaľ nebudú v prevádzke vykonané zmeny, alebo predčasne ukončená činnosť.

Podmienky pre dobu prevádzkovania

- 1.9. Doba prevádzkovania bude vo všeobecnosti nepretržitá, max. však 7152 hod.r⁻¹ pre 4 smenný cyklus, t.j. 298 dní za rok.
- 1.10. Prevádzka musí byť po celý čas pod nepretržitou kontrolou prevádzkovateľa.

Suroviny, vstupné médiá, energie, výrobky

- 1.10. Prevádzkovateľ vo výrobnom procese bude používať vstupné suroviny a pomocné látky, ktoré sú zahrnuté v jestvujúcich prevádzkových predpisoch. Prevádzka nesmie

používať nové nebezpečné chemické látky alebo prípravky bez súhlasu povoľujúceho orgánu.

- 1.11 Pre používané chemické látky alebo prípravky je povinný viesť register aktualizovaných kariet bezpečnostných údajov.

2. Emisné limity

Emisie do ovzdušia

- 2.1 Žiadne emisie do ovzdušia z prevádzky neprekročia určené emisné hodnoty podľa nasledovnej tabuľky:

P.č.	Zdroj emisií	Miesto vypúšťania, výdych č.	Znečisťujúca látka ZL	Emisný limit
1.	Procesy nanášania a sušenia	V1, V2, V3, V4	VOC ^x TZL	60 g.m ⁻² 3 mg.m ⁻³
2.	Odmasťovanie a predúprava VBH (povrchové úpravy bez použitia org. rozpúšťadiel) - nanášanie KTL laku (spotreba organických rozpúšťadiel > 5 t.r ⁻¹)	V1	TOC HCl HF	75 mg.m ⁻³ >0,3 kg.h ⁻¹ <30 mg.m ⁻³ >50 g.h ⁻¹ <5 mg.m ⁻³
3.	Sušiacia zóna KTL (TNV - zariadenie na obmedzenie VOC)	V2	TOC CO NO ₂	50 mg.m ⁻³ 200 mg.m ⁻³ 200 mg.m ⁻³
4.	Chladiaca zóna KTL	V3	TOC	50 mg.m ⁻³
5.	Voskovanie (konzervácia, striekacia zóna > 5 t.r ⁻¹)	V4	TOC	75 mg.m ⁻³
6.	Fugitívne emisie z celej prevádzky	-	VOC	20 %

x-emisný limit celkových emisií pre celú prevádzku zo všetkých procesov nanášania náterov

- 2.2 Pre umiestnenie jednotlivých výdychov odpadových plynov v prevádzke platí stav podľa schváleného kolaudačného rozhodnutia, alebo jeho zmeny.
- 2.3 Uvedené koncentračné emisné limity platia pre vlhký plyn pri štandardných stavových podmienkach.

- 2.4 Do bilančného výpočtu dodržiavania emisného limitu pre VOC je potrebné zahrnúť aj fugitívne emisie, vznikajúce v celom výrobnom procese prevádzky (napr. dýchanie nádrží rozpúšťadiel, vetranie priestoru miešania farieb, netesností zariadení a potrubí a pod.).
- 2.5 Žiadne iné environmentálne významné emisie, vypúšťané vyššie uvedenými výdychmi, nebudú emitované do ovzdušia.
- 2.6 Počas prechodných stavov prevádzky (nábeh, odstavovanie, poruchy, čistenie) je potrebné postupovať v zmysle schválených STPP a TOO.
- 2.7 Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať emisné kvóty tých vypúšťaných emisií, ktoré každý rok určí rozhodnutím príslušný orgán ochrany ovzdušia. V súčasnosti týmto orgánom je ObÚŽP v Bratislave.

Emisie do vôd

- 2.8 Maximálny objem priemyselných odpadových vôd vypúšťaných z neutralizačnej stanice (NS) prevádzky do chemickej kanalizácie pred ČOV prevádzkovateľa nesmie prekročiť hodnotu - $52\,877\text{ m}^3 \cdot \text{r}^{-1}$ a $1,7\text{ l} \cdot \text{s}^{-1}$.
- 2.9 Emisie v odpadových vodách z prevádzky budú sledované a vyhodnocované v zmysle Manipulačno - prevádzkového poriadku neutralizačnej stanice hala H8 a manipulačno - prevádzkového poriadku ČOV a v súlade s bodmi 7.9 a 7.10 tohto rozhodnutia.
- 2.10 Každá pripravovaná významná zmena v zložení surovín a pomocných látok používaných v procese vodného hospodárstva prevádzky musí byť konzultovaná s povoľujúcim orgánom.
- 2.11 Priemyselné a splaškové odpadové vody z prevádzky musia byť vypúšťané v takom prevádzkovom režime, aby žiadne emisie v odpadových vodách vypúšťaných z ČOV prevádzkovateľa do verejného toku Mláka neprekročili limitné hodnoty určené v rozhodnutí príslušného orgánu štátnej vodnej správy (Rozhod. OÚ BA IV, OŽP, č. 2003 - 02/4228/24V/Bk - 08H zo dňa 30.5.2003), resp. po jeho odsúhlasených zmenách.
- 2.12 Do odpadových priemyselných vôd nebudú z prevádzky vypúšťané žiadne iné významné emisie, okrem naliehavých (núdzových) situácií, kedy vypúšťaním môžu byť odľahčené zariadenia počas obmedzeného času a v súlade s platným havarijným plánom vôd prevádzkovateľa.

Hluk a vibrácie

- 2.13 Najvyššie prípustné ekvivalentné hladiny (A) hluku vo vonkajších priestoroch nesmú prekročiť nasledovné hodnoty:

Objekty prevádzok	Hluk z dopravy(dB)		Hluk z iných zdrojov(dB)	
	Denný čas	Nočný čas	Denný čas	Nočný čas
Výrobná prevádzka, časť haly H 8	70		70	
Na hranici pozemku výrobného areálu prevádzkovateľa a obytnej zóny	50	40	50	40

Daná technológia prevádzky nie je zdrojom vzniku vibrácií pre okolité vonkajšie priestory.

3. Opatrenia na prevenciu znečisťovania, najmä použitím najlepších dostupných techník

- 3.1 Prevádzkovateľ pri technologických procesoch nanášania náterov bude prednostne využívať vodou riediteľné farby a laky.
- 3.2 Prevádzkovateľ v najväčšej možnej miere zabezpečí recyklovanie použitých technologických vôd v prevádzke.

4. Tvorba odpadov: minimalizácia, nakladanie, zhodnotenie, zneškodnenie

- 4.1. Prevádzkovateľ dodrží spôsob nakladania s odpadmi, ktoré sú určené v nasledovnej tabuľke:

P.č	Katalóg. číslo odpadu	Názov odpadu	Kateg. odpadu	Spôsob nakladania s odpadom	Zabezpečenie nakladania s odpadom
1.	11 01 08	kaly z fosfátovania	N	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
2.	12 01 12	použité vosky a tuky	N	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
3.	13 05 06	olej z odlučovávčov oleja a vody	N	Fyz. chem. úprava	Zmluvný externý dodávateľ
4.	15 01 01	obaly z papiera a lepenky	O	Recyklácia	Zmluvný externý dodávateľ
5.	15 02 02	absorbenty, filtračné materiály vrátane olej. filtrov inak nešpecifikovaných, handry na čistenie, ochranné odevy kontaminované nebezpečnými látkami	N	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
6.	06 05 02	kaly zo sprac. kvap. odpadu v mieste jeho vzniku obsahujúce nebezpečné látky	N	Fyz. chem. úprava	Zmluvný externý dodávateľ
7.	20 01 21	žiarivky a iný odpad obsahujúci ortuť	N	Recyklácia	Zmluvný externý dodávateľ
8.	20 03 01	zmes. komun. odpad	N	Spaľovania	Zmluvný externý dodávateľ
9.	19 08 06	nasytené alebo použité živice iontomeničové	N	Úprava	Zmluvný externý dodávateľ
10.	07 02 13	odpadový plast	O	Skládkovanie	Zmluvný externý

Kaly - 1189
Fotko
Poleto. Sgd

2

					dodávateľ
11.	08 01 13	kaly z farby alebo laku obsah. org. rozp. alebo iné nebezpečné látky	N	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
12.	15 01 02	obaly z plastov	O	Zhodnocovanie	Zmluvný externý dodávateľ
13.	15 01 03	obaly z dreva	O	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
14.	15 01 10	obaly obsah. zvyšky NL alebo kontaminované nebezp. látkami	N	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
15.	12 03 01	vodné pracie kvapaliny	N	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
16.	16 01 22	časti inak nešpecifik.	O	Skládkovanie	Zmluvný externý dodávateľ
17.	16 06 02	nikl. kadm. batérie	N	Recyklácia	Zmluvný externý dodávateľ
18.	17 04 05	železo a oceľ	O	Recyklácia	Zmluvný externý dodávateľ
19.	17 04 07	zmieš. kovy	O	Recyklácia	Zmluvný externý dodávateľ

4.1 Prevádzkovateľ zabezpečí zneškodnenie, nakladanie alebo zhodnocovanie odpadov tak, ako je uvedené v hore uvedenej tabuľke a v schválenom programe odpadového hospodárstva (ďalej len POH). Pokiaľ by došlo k neodsúhlaseným zmenám v jestvujúcom POH, alebo aktualizácia okresného POH, ktorá by sa dotýkala prevádzky, prevádzkovateľ predloží príslušnému orgánu štátnej správy odpadového hospodárstva návrh nového POH.

4.2 Prevádzkovateľ zabezpečí nakladanie s odpadmi v prevádzke podľa Konceptu odpadového hospodárstva H8. Pracovníci, ktorí s odpadom nakladajú budú s týmto konceptom preukázateľne oboznámení.

4.3 Prevádzkovateľ je povinný ďalej vykonávať:

- opatrenia na nápravu uložené orgánom štátneho dozoru v odpadovom hospodárstve,
- na žiadosť ministerstva, krajského úradu, obvodného úradu alebo nimi poverenej osoby bezplatne poskytnúť informácie potrebné na vypracovanie a aktualizáciu POH,
- odovzdať odpady len osobe oprávnenej nakladať s odpadmi v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov odpadového hospodárstva, ak nezabezpečí ich zhodnotenie alebo zneškodnenie sám,
- dodržiavať VZN hl. mesta SR Bratislavy pre nakladanie s komunálnym odpadom a drobnými stavebnými odpadmi, vychádzajúce zo zákona č. 223/2001 Z.z. o odpadoch v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o odpadoch).

5. Podmienky hospodárenia s energiami

- naplnenie podmienok podľa tohto rozhodnutia*
- 5.1 Prevádzkovateľ je povinný 1x mesačne kontrolovať množstvo spotrebovanej energie vo vzťahu k plánu nákladov s cieľom postupného zavedenia technicko-hospodárskych noriem.
- 5.2 Prevádzkovateľ do 30.4.2005 zabezpečí vykonanie atestu energetickej účinnosti energeticky náročných zariadení v prevádzke, najmä s ohľadom na mernú spotrebu energie na jednotku výrobku.
- 5.3 Na základe vykonaného atestu prevádzkovateľ vypracuje program možností znižovania a optimalizácie spotreby energií. Okrem špecifických opatrení na zlepšenie spotreby energií, program bude obsahovať procedúry, postupy pre následnú údržbu výroby a zariadení na znižovanie spotreby energií.

6. Prevencia, riešenie a predchádzanie havárií a na obmedzenie následkov v prípade havárií a opatrenia týkajúce sa situácií odlišných od podmienok bežnej prevádzky

6.1 Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať:

- postupy riešenia a predchádzania havarijných stavov podľa platných prevádzkových a havarijných predpisov týkajúcich sa prevádzky, uvedené v časti II, bod 1.4 tohto rozhodnutia.

6.2 Prevádzkovateľ zabezpečí splnenie povinností vyplývajúcich zo znenia § 31 zákona č. 261/2002 Z.z. o prevencii závažných priemyselných havárií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v súlade s jeho kategorizáciou v zmysle tohto zákona.

7. Monitorovanie prevádzky, poskytovanie údajov a podávanie správ

Kontrola emisií do ovzdušia

7.1 Kontrola vypúšťaných emisií do ovzdušia bude vykonávaná podľa nasledovnej tabuľky:

Výduchy č.	Emisie ZL	Frekvencia	Spôsob zistenia
V1, V2, V3, V4	VOC TZL	1 x rok 1 x 3 roky	Bilančný výpočet Diskont. meranie
V1	TOC HCl HF	1 x 3 roky 1 x 6 roky 1 x 6 roky	Diskont. meranie -/- -/-
V2	TOC CO NO ₂	1 x rok 1 x 3 roky 1 x 3 roky	Diskont. meranie -/- -/-

V3	TOC	1 x 6 roky	Diskont. meranie
V4	TOC	1 x 3 roky	Diskont. meranie

- 7.2 Prevádzkovateľ preukáže dodržiavanie určených emisných limitov prevádzky (vid'. časť II/2.1 tohto rozhodnutia) vždy správou oprávnenej organizácie, okrem bilančného výpočtu pre emisie VOC, ktoré vypočíta zo spotreby používaných rozpúšťadiel.
- 7.3 Emisie TOC vo výduchu č. 3 prevádzkovateľ preukáže prvým oprávneným meraním do konca r. 2004 a pri zistenej hodnote vyššej ako 10% emisného limitu podľa bodu č. 2.1 tohto rozhodnutia, následne opakovaným meraním.
- 7.4 Výsledky z oprávnených meraní emisií bude povoľujúci orgán považovať za akceptovateľné za podmienky dodržania metód a metodík súčasného stavu techniky oprávnených meraní uvedených v osobitnom predpise vydanom MŽP SR (v súčasnosti Oznámenie MŽP SR č. 435/2003-6.1 z 60.6.2003).
- 7.5 Emisné limity vyjadrené vo forme hmotnostnej koncentrácie pri diskontinuálnom oprávnenom meraní sa považujú za dodržané ak aritmetický priemer najmenej z troch jednotlivých meraní nepresiahne hodnotu emisného limitu, alebo žiadny hodinový priemer nepresiahne 1,5 násobok hodnoty emisného limitu.
- 7.6 Prevádzkovateľ zabezpečuje priebežne kontrolu stavu ventilátorov, potrubí odpadových plynov a prevádzkových parametrov odlučovacích zariadení emisií v súlade so schváleným STPP a TOO.
- 7.7 Pri zistení prekročenia emisných limitov alebo vzniku mimoriadnych udalostí s nepriaznivým dopadom na vonkajšie ovzdušie, prevádzkovateľ okamžite prijme opatrenia na zmiernenie daného stavu v súlade so schváleným STPP a TOO.
- 7.8 Frekvencia merania sa bude vykonávať v určených lehotách a v zmysle platných právnych predpisov ustanovujúcich intervaly periodických meraní.

Kontrola odpadových vôd

- 7.9 Kontrola emisií odpadových vôd bude uskutočňovaná tak, ako je uvedené v nasledovnej tabuľke:

Parameter, ukazovateľ	Frekvencia kontrol		Metódy analýzy / Technika
	prevádzkovateľ	oprávnené laboratórium	
Q	kontinuálne	-	Meranie prietoku
pH	kontinuálne	-	potenciometria
CHSK _{Cr}	-	1x ½ roka	Stanovenie dichrómanom draselným
RL suš	-	1x ½ roka	Gravimetricky po filtrácii, sušenie pri 105°C
NL suš	-	1x ½ roka	Gravimetricky po filtrácii, sušenie pri 105°C
Ni	-	1x ½ roka	Atómová absorpčná spektrofotometria (AAS)
Fe	-	1x ½ roka	AAS
Zn	-	1x ½ roka	AAS
Pb	-	1x ½ roka	AAS
Cd	-	1x ½ roka	AAS
Fluoridy	-	1x ½ roka	AAS
P _{celk}	-	1x ½ roka	AAS
AOX	-	1x ½ roka	Argentometria
NEL	-	1x ½ roka	STN 830520-27, 830530-36, 830540-4

7.10 Kontrolu kvality vypúšťaných odpadových vôd je potrebné vykonávať nasledovne:

- a) vzorky odpadovej vody odoberať pred jej vypustením do areálovej chemickej kanalizácie (nádrž konečnej kontroly),
- b) hodnoty v ukazovateľoch uvedených v bode 7.8 tohto rozhodnutia, okrem ukazovateľov AOX a NEL, sledovať oprávneným laboratóriom určeným MŽP SR z 24 hodinovej zlievanej vzorky. V prípade, že v štyroch po sebe nasledujúcich vzorkách nebude zistený výskyt znečisťujúcich látok Ni, Zn, Pb, Cd, fluoridy a ukazovateľov AOX, NEL aspoň vo výške 10% limitu platného pre povrchové vody, povinnosť sledovania príslušnej znečisťujúcej látky, alebo ukazovateľa, oprávneným laboratóriom prevádzkovateľovi zaniká.
- c) hodnoty v ukazovateľoch AOX a NEL sledovať rozborom bodovej vzorky,
- d) kalibráciu meracieho zariadenia na meranie prietoku odpadových vôd vykonávať v intervale 1x4 roky a pH- metra 1x 2 roky.

7.11 Sledovanie starých ekologických záťaží v podzemných vodách pod prevádzkou a jej bezprostredným okolím bude prebiehať v režime podľa schváleného Rozhodnutia OÚ BA IV, OŽP a ÚP č. 2000/341-1/Kr-08 H zo dňa 4.4.2000, resp. po schválených zmenách tohto rozhodnutia.

Kontrola odpadov

- 7.12 Každý mesiac prevádzkovateľ zabezpečí, že budú uskutočňované kontroly týkajúce sa zhromažďovania odpadov (množstvo, druh, označenie, evidencia) na schválených miestach podľa Konceptu odpadového hospodárstva pre prevádzku H8.
- 7.13 Prevádzkovateľ v súčinnosti s príslušným orgánom odpadového hospodárstva priebežne kontroluje platnosť vydaných povolení pre zmluvne zabezpečených odberateľov odpadov.

Kontrola hluku

- 7.14 Prevádzkovateľ zabezpečí, že v termíne do 30.6. 2004 zabezpečí oprávnenou organizáciou merania hladín hluku bezprostredne v okolí prevádzky i na hranici výrobného areálu, predovšetkým v miestach dotýkajúcich sa obytného priestoru.
- 7.15 Na základe výsledkov takto vykonaných meraní prevádzkovateľ prijme preventívne opatrenia, vrátane povinnosti frekvencie vykonaných meraní hladín hluku.

Kontrola spotreby energií

Uvedené v časti II/5 tohto rozhodnutia.

Podávanie správ

7.16 Prevádzkovateľ predkladá informácie a údaje o prevádzke minimálne v rozsahu uvedenom v nasledovnej tabuľke:

Náplň správy	Frekvencia podávania správ	Dátum dodania správy	Príjemca správy
<i>IPKZ</i> Kompletné údaje o prevádzke a jej emisiách do ovzdušia a vôd	1 x rok	15.2. nasled. roka	SHMÚ Bratislava
<i>Ochrana ovzdušia</i> Oznam. list používateľa organických rozpúšťadiel Údaje o prevádzke (NEIS) Poplatky za emisie Oprávnené meranie emisií	1 x rok 1 x rok 1 x rok podľa bodu 7.1 tohto rozhodnutia	15.2. nasled. roka 15.2. nasled. roka 15.2. nasled. roka - 60 dní od dňa ukončenia merania - 10 dní po povin. mesiaci a 30 dní po uplynutí roka	ObÚ ŽP Bratislava ObÚ ŽP Bratislava ObÚŽP Bratislava SIŽP-IŽP Bratislava ObÚŽP Bratislava Verejnost'
<i>Ochrana vôd</i> Údaje o vypúšťaných odpad. vodách Údaje monit. starých záťaží a možných priesakoch Oprávnené meranie emisií. <i>nie protokol + funkcie</i>	1 x rok 1 x rok podľa bodu 7.6 tohto rozhodnutia	31.1. nasled. roka 31. 3. nasled. roka - 60 dní od dňa ukončenia merania	SHMÚ Bratislava ObÚŽP Bratislava Verejnost' ObÚŽP Bratislava
<i>Odpadové hospodárstvo</i> Hlásenie o vzniku odpadu a nakladaní s ním Hlásenie o objeme výroby, dovozu, vývozu a reexportu	1 x rok štvrt'rok	31.1. nasled. roka po uplynutí lehoty	ObÚŽP Bratislava Recyklačný fond ObÚŽP Bratislava Recyklačný fond
Záznamy alebo protokoly z kontrol dotknutých orgánov	Po predložení hotových správ	Do 10 dní	SIŽP-IŽP Bratislava (neplatí ak kontrolu vykonal IŽP Bratislava)
Mimoriadne udalosti, havárie a nadmerný okamžitý únik emisií	Podľa výskytu	- Hlásenie ihneď - Záver. správy do 60 dní od vzniku	Dotknuté orgány podľa schválených havárij. plánov a STPP a TOO

- 7.17 Prevádzkovateľ je súčasne povinný viesť stálu a priebežnú prevádzkovú evidenciu v rozsahu všeobecne záväzných právnych predpisov životného prostredia a schválených prevádzkových predpisov.
- 7.18 Prevádzkovateľ je povinný viesť prehľadným spôsobom umožňujúcim kontrolu evidenciu údajov o podstatných ukazovateľoch prevádzky a evidované údaje uchovávať najmenej päť rokov.

8. Požiadavky na skúšobnú prevádzku pri novej prevádzke alebo pri zmene technológie

- 8.1 Prevádzkovateľ nesmie bez povolenia testovať nové zariadenia (prístroje), ktoré zvýšia znečistenie životného prostredia z prevádzky.
- 8.2 Prevádzkovateľ nesmie bez ohlásenia testovať a bez povolenia nasadzovať do sériovej výroby nové materiály alebo látky, ktoré spôsobia nové znečistenie životného prostredia alebo zvýšia jestvujúce znečistenie životného prostredia z prevádzky.

9. Opatrenia pre prípad skončenia činnosti v prevádzke, najmä na zamedzenie znečisťovania miesta prevádzky a jeho uvedenie do uspokojivého stavu

- 9.1 Ak sa prevádzkovateľ rozhodne ukončiť činnosť v prevádzke alebo odstrániť celú stavbu prevádzky, musí túto skutočnosť v dostatočnom predstihu písomne oznámiť povolujuúcemu orgánu. Súčasne zašle tomuto orgánu aktualizovaný postup skončenia činnosti podľa nižšie uvedených a plánovaných opatrení:
- Obsluha vykoná odstavenie prevádzky v zmysle prevádzkových predpisov.
 - Vypustiť jednotlivé technologické roztoky v súlade s prevádzkovými predpismi a havarijným plánom.
 - Odstaviť a odstrániť zdroje energií.
 - Vyrobený produkt a nezužitkované suroviny v nepoškodených obaloch riadne uskladniť. Použité suroviny a zbytok kvapalných médií zneškodniť.
 - Odstaviť a odstrániť priemyselnú a pitnú vodu.
 - Rozobrať technologické zariadenia, armatúry, zhodnotiť ich technický stav z hľadiska ich ďalšieho použitia.
 - V prípade ich ďalšieho použitia vykonať ich vyčistenie a následné využitie v prevádzkach vlastnej akciovej spoločnosti, alebo ich odpredať externým záujemcom.
 - Po odstránení technológie z prevádzky vykonať odborné posúdenie stavu znečistenia manipulačných plôch, záchytných nádrží a celého príslušného areálu.
 - Na základe posúdenia rozhodnúť o vykonaní dekontaminácie a uviesť celý areál prevádzky do uspokojivého stavu, neohrozujujúceho životné prostredie a zdravie ľudí.
 - Počas celej doby ukončenia činnosti prevádzky až do prinavrátania areálu prevádzky do uspokojivého stavu, zabezpečiť nepretržitú strážnu službu.

Odôvodnenie

Účastník konania a prevádzkovateľ VOLKSWAGEN SLOVAKIA, a.s., ul. J. Jonáša č.1, 843 02 Bratislava podal povoľujúcemu orgánu listom č. 37-PAU-U/124/2003 zo dňa 31.10.2003 žiadosť o vydanie integrovaného povolenia pre prevádzku „Nová lakovňa H2“.

Povoľujúci orgán po preskúmaní predloženej žiadosti a priložených príloh zistil, že žiadosť obsahuje náležitosti podľa § 11 zákona č. 245/2003 Z. z. Povoľujúci orgán svojím listom č. 98/OIPK/03-Ha/720010103 zo dňa 18.11.2003 písomne upovedomil o začatí konania účastníka konania MÚ v Devínskej Novej Vsi, listom č. 111/OIPK/03-Ha/720010103 zo dňa 18.11.2003 prevádzkovateľa a v zmysle listu č. 113/OIPK/03-Ha/720010103 zo dňa 18.10.2003 dotknuté orgány - Okresný úrad životného prostredia Bratislava IV, odd. ochrany ovzdušia, odd. ochrany vôd, odd. odpadového hospodárstva, odd. ochrany prírody a krajiny, štátny okresný hygienik, Pozemkový fond – ochrana lesného pôdneho fondu a ochrana poľnohospodárskeho pôdneho fondu a Regionálnu veterinárnu a potravinovú správu v Bratislave. Súčasne zverejnil podstatné údaje o podanej žiadosti, o prevádzkovateľovi a o prevádzke na internetovej stránke povoľujúceho orgánu a na svojej úradnej tabuli spolu s výzvou k osobám, ktoré majú právo byť zúčastnenou osobou, dokedy môžu podať prihlášku a s výzvou verejnosti, dokedy sa môže vyjadriť i s informáciou, kde možno nazrieť do žiadosti. Účastníci konania a dotknuté orgány sa v zmysle § 12 ods. 3 zákona o IPKZ vyjadrili a okrem účastníka konania MÚ v Devínskej Novej Vsi, nemali žiadne pripomienky a námety k žiadosti o vydanie integrovaného povolenia vyššie uvedeného prevádzkovateľa. MÚ v Devínskej Novej Vsi v zmysle svojho listu č.j. 4059/2003 zo dňa 11.12.2003 mal výhrady k zaslanej žiadosti prevádzkovateľa pre chýbajúce údaje a prílohy. Na požiadanie povoľujúceho orgánu prevádzkovateľ odtajnil niektoré prílohy k žiadosti a listom povoľujúceho orgánu č. 146/OIPK/03-Ha/720010103 zo dňa 30.12.2003 boli zaslané MÚ v Devínskej Novej Vsi.

Povoľujúci orgán ďalej po uplynutí lehoty na vyjadrenie účastníkov konania, dotknutých orgánov a verejnosti nariadil listom č. 121/OIPK/04-Ha/720010103 zo dňa 19.1.2004 ústne pojednávanie v zmysle § 13 ods. 1 zákona o IPKZ na deň 30.1.2004 v zasadačke MÚ v Devínskej Novej Vsi. Na ústne pojednávanie povoľujúci orgán prizval prevádzkovateľa, ostatných účastníkov konania a dotknuté orgány. Na ústnom pojednávaní v súlade s ustanoveniami § 13 ods.3 zákona č. 245/2003 Z. z. a § 33 ods.2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní bola daná prítomným účastníkom konania a dotknutým orgánom posledná možnosť uplatniť svoje pripomienky, námety a doplnenia, vyjadriť sa k podkladom rozhodnutia a k spôsobu ich zistenia pred vydaním rozhodnutia a to písomne najneskôr na ústnom pojednávaní. V zmysle spísanej zápisnice z predmetného ústneho pojednávania, písomnú pripomienku predložil MÚ v Devínskej Novej Vsi opätovne z titulu nedostatkov údajov v žiadosti prevádzkovateľa. Po rozsiahlej diskusii a vysvetleniach najmä zo strany prevádzkovateľa, zástupcovia MÚ v Devínskej Novej Vsi nakoniec akceptovali predloženú žiadosť prevádzkovateľa s tým, že kedykoľvek im bude umožnené nahliadnuť do spisového materiálu podanej žiadosti v zmysle zákona o IPKZ.

Povoľujúci orgán neuložil opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania, nakoľko povoľovaná prevádzka svojim BAT-technologickým vybavením nemá vplyv na cezhraničné znečisťovanie životného prostredia. Povoľujúci orgán tiež neukladá opatrenia na obmedzenie vysokého stupňa celkového znečistenia v mieste prevádzky, nakoľko prevádzka na základe používanej BAT technológie nespôsobuje vysoký stupeň znečistenia životného prostredia.

Povoľujúci orgán na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti podľa § 16 ods. 1, 2, 5 zákona o IPKZ, vyjadrení účastníkov konania, dotknutých orgánov, vykonaného ústneho pojednávania zistil, že znečisťovanie z danej prevádzky podľa § 17 ods. 1 zákona o IPKZ nespôsobí prekročenie normy kvality životného prostredia. Týmto boli splnené všetky podmienky podľa zákona o IPKZ a podmienky podľa všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúcich konania, ktoré boli súčasťou tohto integrovaného povoľovania, a preto povoľujúci orgán rozhodol tak, ako sa uvádza vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

Poučenie:

Proti tomuto rozhodnutiu je podľa § 53 a § 54 ods. 1 a 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní možné podať odvolanie v lehote do 15 dní odo dňa oznámenia rozhodnutia na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Bratislava, odbor integrovaného povoľovania a kontroly.



Jaroslav Haško
RNDr. Jaroslav Haško, CSc.
riaditeľ

Vyvesené: 18.5.2004

Simonová

Miestny úrad Devínske Nové Ves
Istrijská 49
043 10 Bratislava

Zvesené: 19.7.2004

Simonová

Miestny úrad Devínske Nové Ves
Istrijská 49
043 10 Bratislava

Doručuje sa:

1. Prevádzkovateľ

- Volkswagen Slovakia a.s., J. Jonáša 1, 843 02 Bratislava

2. Ostatní účastníci konania

- Magistrát hlavného mesta Bratislava, Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava 1
- Mestská časť Bratislava Devínska Nová Ves, Istrijská 49, 843 10 Bratislava 49

Po nadobudnutí právoplatnosti rozhodnutia:

3. Dotknuté orgány

- Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odbor ochrany prírody a krajiny, Hanulova 5/C, 844 31 Bratislava 42
- Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odbor štátnej vodnej správy, Karloveská 2, 844 31 Bratislava 42
- Obvodný úrad životného prostredia v Bratislave, odbor ochrany ovzdušia a odpadového hospodárstva, Karloveská 2, 844 31 Bratislava 42
- Obvodný pozemkový úrad Bratislava, Krížna 52, 821 08 Bratislava 2
- Obvodný lesný úrad, Pekná cesta 19, 831 52 Bratislava 34
- Regionálna veterinárna a potravinová správa Bratislava - mesto, Polianky 8, 841 01 Bratislava 42
- Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava, hl. mesto SR, so sídlom v Bratislave, Ružinovská 8, 820 09 Bratislava 29